

Traduzione<sup>1</sup>

## **Convenzione sulla protezione dei minori e sulla cooperazione in materia di adozione internazionale**

Conclusa all'Aia il 29 maggio 1993

Approvata dall'Assemblea federale il 22 giugno 2001<sup>2</sup>

Ratificata dalla Svizzera con strumento depositato il 24 settembre 2002

Entrata in vigore per la Svizzera il 1° gennaio 2003

(Stato 11 marzo 2003)

*Gli Stati firmatari della presente Convenzione,*

riconoscendo che, per lo sviluppo armonioso della sua personalità, il minore deve crescere in un ambiente familiare, in un clima di felicità, d'amore e di comprensione,

ricordando che ogni Stato dovrebbe adottare, con criterio di priorità, misure appropriate per consentire la permanenza del minore nella famiglia d'origine,

riconoscendo che l'adozione internazionale può offrire l'opportunità di dare una famiglia permanente a quei minori per i quali non può essere trovata una famiglia idonea nel loro Stato d'origine,

convinti della necessità di prevedere misure atte a garantire che le adozioni internazionali si facciano nell'interesse superiore del minore e nel rispetto dei suoi diritti fondamentali, e che siano evitate la sottrazione, la vendita e la tratta dei minori,

desiderando stabilire, a questo scopo, disposizioni comuni che tengano conto dei principi riconosciuti dagli strumenti internazionali, in particolare dalla Convenzione delle Nazioni Unite sui Diritti del Fanciullo del 20 novembre 1989<sup>3</sup>, e dalla Dichiarazione delle Nazioni Unite sui Principi Sociali e Giuridici applicabili alla Protezione ed all'Assistenza ai Minori, con particolare riferimento alle prassi in materia di adozione e di affidamento familiare, sul piano nazionale e su quello internazionale (Risoluzione dell'Assemblea Generale 41/85 del 3 dicembre 1986),

*hanno convenuto le seguenti disposizioni:*

### **Capitolo I: Sfera di applicazione della Convenzione**

#### **Art. 1**

La presente Convenzione ha per oggetto:

- a) di stabilire delle garanzie, affinché le adozioni internazionali si facciano nell'interesse superiore del minore e nel rispetto dei diritti fondamentali che gli sono riconosciuti nel diritto internazionale;

RU 2003 415; FF 1999 4799

<sup>1</sup> Il testo originale francese è pubblicato sotto lo stesso numero nell'ediz. franc. della presente Raccolta.

<sup>2</sup> RU 2003 414

<sup>3</sup> RS 0.107

- b) d'instaurare un sistema di cooperazione fra gli Stati contraenti, al fine di assicurare il rispetto di queste garanzie e quindi prevenire la sottrazione, la vendita e la tratta dei minori;
- c) di assicurare il riconoscimento, negli Stati contraenti, delle adozioni realizzate in conformità alla Convenzione.

### **Art. 2**

1. La Convenzione si applica allorché un minore, residente abitualmente in uno Stato contraente («Stato d'origine») è stato o deve essere trasferito in un altro Stato contraente («Stato di accoglienza»), sia a seguito di adozione nello Stato d'origine da parte di coniugi o di una persona residente abitualmente nello Stato di accoglienza, sia in vista di tale adozione nello Stato di accoglienza o in quello di origine.

2. La Convenzione contempla solo le adozioni che determinano un legame di filiazione.

### **Art. 3**

La Convenzione cessa di applicarsi se i consensi previsti dall'articolo 17 lettera c non sono stati espressi prima che il minore compia l'età di diciotto anni.

## **Capitolo II: Condizioni delle adozioni internazionali**

### **Art. 4**

Le adozioni contemplate dalla Convenzione possono aver luogo soltanto se le autorità competenti dello Stato d'origine:

- a) hanno stabilito che il minore è adottabile;
- b) hanno constatato, dopo aver debitamente vagliato le possibilità di affidamento del minore nello Stato d'origine, che l'adozione internazionale corrisponde al suo superiore interesse;
- c) si sono assicurate:
  - 1) che le persone, istituzioni ed autorità, il cui consenso è richiesto per l'adozione, sono state assistite con la necessaria consulenza e sono state debitamente informate sulle conseguenze del loro consenso, in particolare per quanto riguarda il mantenimento o la cessazione, a causa dell'adozione, dei legami giuridici fra il minore e la sua famiglia d'origine;
  - 2) che tali persone, istituzioni ed autorità hanno prestato il consenso liberamente, nelle forme legalmente stabilite e che questo consenso è stato espresso o attestato per iscritto;

- 3) che i consensi non sono stati ottenuti mediante pagamento o contropartita di alcun genere e non sono stati revocati; e
- 4) che il consenso della madre, qualora sia richiesto, sia stato prestato solo successivamente alla nascita del minore; e
- d) si sono assicurate, tenuto conto dell'età e della maturità del minore,
  - 1) che questi è stato assistito mediante una consulenza e che è stato debitamente informato sulle conseguenze dell'adozione e del suo consenso all'adozione, qualora tale consenso sia richiesto;
  - 2) che i desideri e le opinioni del minore sono stati presi in considerazione;
  - 3) che il consenso del minore all'adozione, quando è richiesto, è stato prestato liberamente, nelle forme legalmente stabilite, ed è stato espresso o constatato per iscritto; e
  - 4) che il consenso non è stato ottenuto mediante pagamento o contropartita di alcun genere.

#### **Art. 5**

Le adozioni contemplate dalla Convenzione possono aver luogo soltanto se le autorità competenti dello Stato di accoglienza:

- a) hanno constatato che i futuri genitori adottivi sono qualificati e idonei per l'adozione;
- b) si sono assicurate che i futuri genitori adottivi sono stati assistiti con i necessari consigli; e
- c) hanno constatato che il minore è o sarà autorizzato ad entrare ed a soggiornare in permanenza nello Stato medesimo.

### **Capitolo III: Autorità Centrali e organismi abilitati**

#### **Art. 6**

1. Ogni Stato contraente designa un'Autorità Centrale incaricata di svolgere i compiti che le sono imposti dalla Convenzione.
2. Gli Stati federali, gli Stati in cui sono in vigore diversi ordinamenti giuridici e gli Stati comprendenti unità territoriali autonome sono liberi di designare più di una Autorità Centrale, specificando l'estensione territoriale o soggettiva delle rispettive funzioni. Lo Stato che ha nominato più di un'Autorità Centrale designerà l'Autorità Centrale cui potrà essere indirizzata ogni comunicazione, per la successiva remissione all'Autorità Centrale competente nell'ambito dello Stato medesimo.

**Art. 7**

1. Le Autorità Centrali debbono cooperare fra loro e promuovere la collaborazione fra le autorità competenti dei loro Stati per assicurare la protezione dei minori e per realizzare gli altri scopi della Convenzione.

2. Esse prendono direttamente tutte le misure idonee per:

- a) fornire informazioni sulla legislazione dei loro Stati in materia d'adozione, ed altre informazioni generali, come statistiche e formulari-tipo;
- b) informarsi scambievolmente sul funzionamento della Convenzione e, per quanto possibile, eliminare gli ostacoli all'applicazione della medesima.

**Art. 8**

Le Autorità Centrali prendono, sia direttamente sia col concorso di pubbliche autorità, tutte le misure idonee a prevenire profitti materiali indebiti in occasione di una adozione e ad impedire qualsiasi pratica contraria agli scopi della Convenzione.

**Art. 9**

Le Autorità Centrali prendono, sia direttamente sia col concorso di pubbliche autorità o di organismi debitamente abilitati nel loro Stato, ogni misura idonea, in particolare per:

- a) raccogliere, conservare e scambiare informazioni relative alla situazione del minore e dei futuri genitori adottivi, nella misura necessaria alla realizzazione dell'adozione;
- b) agevolare, seguire ed attivare la procedura in vista dell'adozione;
- c) promuovere nei rispettivi Stati l'istituzione di servizi di consulenza per l'adozione e per la fase successiva all'adozione;
- d) scambiare rapporti generali di valutazione sulle esperienze in materia di adozione internazionale;
- e) rispondere, nella misura consentita dalla legge del proprio Stato, alle richieste motivate di informazioni su una particolare situazione d'adozione, formulate da altre Autorità Centrali o da autorità pubbliche.

**Art. 10**

Possono ottenere l'abilitazione e conservarla solo quegli organismi che dimostrino la loro idoneità a svolgere correttamente i compiti che potrebbero essere loro affidati.

**Art. 11**

Un organismo abilitato deve:

- a) perseguire solo scopi non lucrativi nelle condizioni e nei limiti fissati dalle autorità competenti dello Stato che concede l'autorizzazione;

- b) essere diretto e gestito da persone che, per integrità morale, formazione o esperienza, sono qualificate ad agire nel campo dell'adozione internazionale;
- c) essere sottoposto alla sorveglianza di autorità competenti dello Stato medesimo, per quanto riguarda la sua composizione, il suo funzionamento e la sua situazione finanziaria.

#### **Art. 12**

Un organismo abilitato in uno Stato contraente non potrà agire in un altro Stato se le autorità competenti di entrambi gli Stati non vi abbiano consentito.

#### **Art. 13**

La designazione delle Autorità Centrali e, se del caso, l'estensione delle loro funzioni, come pure la denominazione e l'indirizzo degli organismi abilitati, sono comunicati da ogni Stato contraente all'Ufficio Permanente della Conferenza dell'Aia di diritto internazionale privato.

### **Capitolo IV: Condizioni procedurali dell'adozione internazionale**

#### **Art. 14**

Le persone residenti abitualmente in uno Stato contraente, che desiderano adottare un minore con residenza abituale in un altro Stato contraente, debbono rivolgersi all'Autorità Centrale dello Stato in cui esse risiedono abitualmente.

#### **Art. 15**

1. Se ritiene che i richiedenti sono qualificati e idonei per l'adozione, l'Autorità Centrale dello Stato di accoglienza redige una relazione contenente informazioni sulla loro identità, capacità legale ed idoneità all'adozione, sulla loro situazione personale, familiare e sanitaria, sul loro ambiente sociale, sulle motivazioni che li determinano, sulla loro attitudine a farsi carico di un'adozione internazionale nonché sulle caratteristiche dei minori che essi sarebbero in grado di accogliere.

2. Essa trasmette la relazione all'Autorità Centrale dello Stato d'origine.

#### **Art. 16**

1. Se ritiene che il minore è adottabile, l'Autorità Centrale dello Stato d'origine:

- a) redige una relazione contenente informazioni circa l'identità del minore, la sua adottabilità, il suo ambiente sociale, la sua evoluzione personale e familiare, l'anamnesi sanitaria del minore stesso e della sua famiglia, nonché circa le sue necessità particolari;
- b) tiene in debito conto le condizioni di educazione del minore, la sua origine etnica, religiosa e culturale;

- c) si assicura che i consensi previsti dall'articolo 4 sono stati ottenuti; e
- d) constatata, basandosi particolarmente sulle relazioni concernenti il minore ed i futuri genitori adottivi, che l'affidamento prefigurato è nel superiore interesse del minore.

2. Trasmette all'Autorità Centrale dello Stato di accoglienza la relazione sul minore, la prova dei consensi richiesti e le ragioni della sua decisione sull'affidamento, curando di non rivelare l'identità della madre e del padre se, nello Stato d'origine, tale identità non debba essere resa nota.

### **Art. 17**

La decisione di affidamento di un minore a futuri genitori adottivi può essere presa nello Stato d'origine soltanto a condizione che:

- a) l'Autorità Centrale di questo Stato si sia accertata del consenso dei futuri genitori adottivi;
- b) l'Autorità Centrale dello Stato di accoglienza abbia approvato la decisione di affidamento, allorché la legge di questo Stato o l'Autorità Centrale dello Stato d'origine lo richiedano;
- c) le Autorità Centrali di entrambi gli Stati siano concordi sul fatto che la procedura di adozione prosegua; e
- d) sia stato determinato, in conformità all'articolo 5, che i futuri genitori adottivi sono qualificati ed idonei all'adozione e che il minore è o sarà autorizzato ad entrare ed a soggiornare in permanenza nello Stato di accoglienza.

### **Art. 18**

Le Autorità Centrali di entrambi gli Stati effettuano i passi necessari per far ottenere al minore l'autorizzazione ad uscire dallo Stato d'origine e quella d'ingresso e di residenza permanente nello Stato d'accoglienza.

### **Art. 19**

1. Il trasferimento del minore nello Stato d'accoglienza può aver luogo solo se le condizioni fissate dall'articolo 17 si sono verificate.
2. Le Autorità Centrali di entrambi gli Stati si adoperano affinché il trasferimento avvenga in assoluta sicurezza, in condizioni appropriate e, se possibile, in compagnia dei genitori adottivi o dei futuri genitori adottivi.
3. Se il trasferimento non ha luogo, le relazioni indicate agli articoli 15 e 16 vengono restituite alle autorità mittenti.

### **Art. 20**

Le Autorità Centrali si tengono informate sulla procedura di adozione, sulle misure prese per condurla a termine e sullo svolgimento del periodo di prova, quando è richiesto.

## **Art. 21**

1. Allorché l'adozione deve aver luogo successivamente al trasferimento del minore nello Stato di accoglienza l'Autorità Centrale di tale Stato, se ritiene che la permanenza del minore nella famiglia che lo ha accolto non è più conforme al superiore interesse di lui, prende le misure necessarie alla protezione del minore, particolarmente al fine di:

- a) riprendere il minore dalle persone che desideravano adottarlo ed averne provvisoriamente cura;
- b) di concerto con l'Autorità Centrale dello Stato d'origine, assicurare senza ritardo un nuovo affidamento per l'adozione del minore o, in difetto, una presa a carico alternativa durevole; l'adozione non può aver luogo se l'Autorità Centrale dello Stato d'origine non è stata debitamente informata circa i nuovi genitori adottivi;
- c) come ultima ipotesi, provvedere al ritorno del minore, se il suo interesse lo richiede.

2. Il minore, tenuto particolarmente conto della sua età e della sua maturità, sarà consultato e, se del caso, sarà ottenuto il suo consenso sulle misure da prendere in conformità al presente articolo.

## **Art. 22**

1. Le funzioni conferite all'Autorità Centrale dal presente capitolo possono essere esercitate da autorità pubbliche o da organismi abilitati in conformità alle norme contenute nel capitolo III, nella misura consentita dalle leggi del suo Stato.

2. Qualunque Stato contraente può dichiarare al depositario della Convenzione che le funzioni conferite all'Autorità Centrale in virtù degli Articoli da 15 a 21 possono essere esercitate altresì in tale Stato, nella misura consentita dalla legge e sotto il controllo delle autorità statali competenti, da organismi o persone che:

- a) soddisfino le condizioni di moralità, di competenza professionale, d'esperienza e di responsabilità richieste dallo Stato medesimo; e
- b) siano, per integrità morale e formazione od esperienza, qualificate ad agire nel campo dell'adozione internazionale.

3. Lo Stato contraente che fa la dichiarazione prevista al comma 2 comunica regolarmente all'Ufficio Permanente della Conferenza dell'Aia di diritto internazionale privato i nomi e gli indirizzi degli organismi e delle persone interessati.

4. Uno Stato contraente può dichiarare al depositario della Convenzione che le adozioni dei minori residenti abitualmente sul suo territorio possono aver luogo solo se le funzioni conferite alle Autorità Centrali sono esercitate in conformità al primo comma.

5. Anche se è stata fatta la dichiarazione indicata al comma 2, le relazioni previste dagli articoli 15 e 16 sono, in ogni caso, redatte sotto la responsabilità dell'Autorità Centrale o di altre autorità o organismi, in conformità al primo comma.

## Capitolo V: Riconoscimento ed effetti dell'adozione

### Art. 23

1. L'adozione certificata conforme alla Convenzione, dall'autorità competente dello Stato contraente in cui ha avuto luogo, è riconosciuta di pieno diritto negli altri Stati contraenti. Il certificato indica quando e da chi i consensi indicati all'articolo 17, lettera c, sono stati prestati.

2. Ogni Stato contraente, al momento della firma, della ratifica, dell'accettazione, dell'approvazione o dell'adesione, notifica al depositario della Convenzione l'identità e le funzioni dell'autorità o delle autorità che, in tale Stato, sono competenti a rilasciare il certificato. Notifica, altresì, qualsiasi modifica nella designazione di queste autorità.

### Art. 24

Il riconoscimento dell'adozione può essere rifiutato da uno Stato contraente solo se essa è manifestamente contraria all'ordine pubblico, tenuto conto dell'interesse superiore del minore.

### Art. 25

Ogni Stato contraente può dichiarare al depositario della Convenzione di non essere tenuto a riconoscere, in base a questa, le adozioni fatte in conformità a un accordo concluso in applicazione dell'articolo 39, comma 2.

### Art. 26

1. Il riconoscimento dell'adozione comporta quello:

- a) del legame giuridico di filiazione tra il minore ed i suoi genitori adottivi;
- b) della responsabilità parentale dei genitori adottivi nei confronti del minore;
- c) della cessazione del legame giuridico preesistente di filiazione tra il minore, sua madre e suo padre, se l'adozione produce questo effetto nello Stato contraente in cui ha avuto luogo.

2. Se l'adozione ha l'effetto di porre fine ad un legame giuridico preesistente di filiazione tra il minore ed i suoi genitori, il minore gode nello Stato di accoglienza ed in ogni altro Stato contraente in cui l'adozione è riconosciuta, di diritti equivalenti a quelli risultanti da un'adozione che produca tale effetto in ciascuno di questi Stati.

3. I commi precedenti non pregiudicano l'applicazione di qualunque disposizione più favorevole al minore, in vigore nello Stato contraente che riconosce l'adozione.



### **Art. 27**

1. L'adozione fatta nello Stato d'origine, se non ha per effetto di porre fine al legame preesistente di filiazione, può essere convertita, nello Stato di accoglienza che la riconosce in conformità alla Convenzione, in una adozione che produce questo effetto,

- a) se l'ordinamento giuridico dello Stato di accoglienza lo consente; e
- b) se i consensi previsti dall'articolo 4, lettere c) e d), sono stati o sono prestati in considerazione di una tale adozione.

2. Alla decisione di conversione dell'adozione si applica l'articolo 23.

## **Capitolo VI: Disposizioni generali**

### **Art. 28**

La Convenzione non deroga alle leggi dello Stato d'origine, che richiedono che l'adozione di un minore residente abitualmente in tale Stato deve aver luogo nel suo territorio o che proibisca l'affidamento del minore nello Stato di accoglienza o il suo trasferimento verso questo Stato prima dell'adozione.

### **Art. 29**

Nessun contatto può aver luogo fra i futuri genitori adottivi ed i genitori del minore o qualsiasi altra persona che ne abbia la custodia, fino a quando non sono soddisfatte le condizioni previste dall'articolo 4, lettere da a) a c), e dall'articolo 5 lettera a), salvo se l'adozione abbia luogo fra i membri della stessa famiglia o se siano osservate le condizioni fissate dall'autorità competente dello Stato d'origine.

### **Art. 30**

1. Le autorità competenti di ciascuno Stato contraente conservano con cura le informazioni in loro possesso sulle origini del minore, in particolare quelle relative all'identità della madre e del padre e i dati sui precedenti sanitari del minore e della sua famiglia.

2. Le medesime autorità assicurano l'accesso del minore o del suo rappresentante a tali informazioni, con l'assistenza appropriata, nella misura consentita dalla legge dello Stato.

### **Art. 31**

Salvo quanto previsto dall'articolo 30, i dati personali raccolti o trasmessi in conformità alla Convenzione, in particolare quelli indicati agli articoli 15 e 16, non possono essere utilizzati a fini diversi da quelli per cui sono stati raccolti o trasmessi.

**Art. 32**

1. Non è consentito alcun profitto materiale indebito in relazione a prestazioni per una adozione internazionale.
2. Possono essere richiesti e pagati soltanto gli oneri e le spese, compresi gli onorari, in misura ragionevole, dovuti alle persone che sono intervenute nell'adozione.
3. I dirigenti, gli amministratori e gli impiegati degli organismi che intervengono nell'adozione non possono ricevere una remunerazione sproporzionata in rapporto ai servizi resi.

**Art. 33**

Quando un'autorità competente constata che una disposizione della Convenzione è stata trasgredita o rischia chiaramente di esserlo, ne informa subito l'Autorità Centrale dello Stato cui essa appartiene. L'Autorità Centrale ha la responsabilità di curare che siano applicate le misure opportune.

**Art. 34**

Se l'Autorità competente dello Stato destinatario di un documento lo richiede, questo deve essere tradotto, con certificazione di conformità all'originale. Le spese di traduzione, salvo se diversamente stabilito, sono a carico dei futuri genitori adottivi.

**Art. 35**

Le autorità competenti degli Stati contraenti trattano le procedure di adozione in modo sollecito.

**Art. 36**

Riguardo a quegli Stati che hanno, in materia di adozione, due o più sistemi di diritto, applicabili in differenti unità territoriali:

- a) qualsiasi riferimento alla residenza abituale nello Stato s'intende fatto alla residenza abituale in una unità territoriale di questo Stato;
- b) qualsiasi riferimento alla legge dello Stato s'intende fatto alla legge in vigore nell'unità territoriale pertinente;
- c) qualsiasi riferimento alle autorità competenti o alle autorità pubbliche dello Stato s'intende fatto alle autorità abilitate ad agire nell'unità territoriale pertinente;
- d) qualsiasi riferimento agli organismi abilitati dello Stato s'intende fatto agli organismi abilitati nell'unità territoriale pertinente.

### **Art. 37**

Quando uno Stato ha, in materia di adozione, due o più sistemi di diritto, applicabili a differenti categorie di persone, ogni riferimento alla legge di detto Stato s'intende fatto al sistema di diritto indicato dall'ordinamento dello Stato medesimo.

### **Art. 38**

Uno Stato in cui diverse unità territoriali abbiano proprie regole giuridiche in materia di adozione, non è tenuto ad applicare la Convenzione, qualora uno Stato con ordinamento giuridico unitario non fosse tenuto ad applicarla.

### **Art. 39**

1. La Convenzione non deroga agli strumenti internazionali ai quali degli Stati contraenti siano Parti e che contengono disposizioni sulle materie regolate dalla presente Convenzione, a meno che non sia diversamente dichiarato dagli Stati Parti di tali strumenti.

2. Ogni Stato contraente può concludere, con uno o più degli altri Stati contraenti, accordi tendenti a favorire l'applicazione della Convenzione nei loro reciproci rapporti. Tali accordi possono derogare solo alle disposizioni contenute negli articoli da 14 a 16 e da 18 a 21. Gli Stati che concludono simili accordi ne trasmettono una copia al depositario della Convenzione.

### **Art. 40**

Non è ammessa alcuna riserva alla Convenzione.

### **Art. 41**

La Convenzione è applicabile in ogni caso in cui la domanda, prevista dall'articolo 14, sia pervenuta in epoca successiva all'entrata in vigore della Convenzione nello Stato di accoglienza ed in quello d'origine.

### **Art. 42**

Il Segretario generale della Conferenza dell'Aia di diritto internazionale privato convoca periodicamente una Commissione speciale, al fine di valutare il funzionamento pratico della Convenzione.

## **Capitolo VII: Clausole finali**

### **Art. 43**

1. La Convenzione è aperta alla firma degli Stati che erano Membri della Conferenza dell'Aia di diritto internazionale privato al momento della diciassettesima Sessione e degli altri Stati che hanno partecipato a tale Sessione.

2. Essa sarà ratificata, accettata o approvata e gli strumenti di ratifica, di accettazione e di approvazione saranno depositati presso il Ministero degli Affari Esteri del Regno dei Paesi Bassi, depositario della Convenzione.

#### **Art. 44**

1. Gli altri Stati potranno aderire alla Convenzione, successivamente alla sua entrata in vigore, ai sensi dell'articolo 46, comma 1.
2. Lo strumento di adesione sarà depositato presso il depositario.
3. L'adesione avrà effetto soltanto nei rapporti fra lo Stato aderente e gli Stati contraenti che non abbiano sollevato obiezioni nei confronti di essa nel termine di sei mesi dalla ricezione della notifica prevista dall'articolo 48, lettera b). Tale eventuale obiezione potrà altresì essere sollevata da qualsiasi Stato al momento della ratifica, dell'accettazione o dell'approvazione della Convenzione, successive all'adesione. Tali obiezioni vanno notificate al depositario.

#### **Art. 45**

1. Uno Stato che comprenda due o più unità territoriali, nelle quali differenti ordinamenti giuridici si applicano alle materie contemplate dalla presente Convenzione, può, al momento della firma, della ratifica, dell'accettazione, dell'approvazione o dell'adesione, dichiarare che la presente Convenzione si applica a tutte le unità territoriali o soltanto ad una o ad alcune di esse, e può in qualsiasi momento modificare tale dichiarazione facendone una nuova.
2. Queste dichiarazioni sono notificate al depositario ed indicano espressamente le unità territoriali in cui la Convenzione si applica.
3. Se uno Stato non fa alcuna dichiarazione ai sensi del presente articolo, la Convenzione si applica a tutte le unità territoriali di detto Stato.

#### **Art. 46**

1. La Convenzione entra in vigore il primo giorno del mese successivo allo scadere di un periodo di tre mesi dopo il deposito del terzo strumento di ratifica, di accettazione o d'approvazione previsto dall'articolo 43.
2. In seguito la Convenzione entrerà in vigore:
  - a) per ogni Stato che la ratifica, l'accetta o l'approva posteriormente, o che vi aderisce, il primo giorno del mese successivo allo scadere di un periodo di tre mesi che segue il deposito del proprio strumento di ratifica, d'accettazione, d'approvazione o di adesione;
  - b) per le unità territoriali cui la Convenzione sia stata estesa in conformità all'articolo 45, il primo giorno del mese successivo allo scadere di un periodo di tre mesi dopo la notifica prevista in detto articolo.

#### **Art. 47**

1. Ogni Stato Parte alla Convenzione può denunciarla mediante notifica indirizzata per iscritto al depositario.
2. La denuncia avrà effetto dal primo giorno del mese successivo allo scadere di un periodo di dodici mesi dopo la data di ricevimento della notifica da parte del depositario. Se è specificato nella notifica un periodo più lungo perché abbia efficacia la denuncia, questa avrà effetto allo scadere del periodo in questione, dopo la data di ricevimento della notifica.

#### **Art. 48**

Il depositario notifica agli Stati membri della Conferenza dell'Aia di diritto internazionale privato, agli altri Stati che hanno partecipato alla diciassettesima Sessione, e agli Stati che abbiano aderito in conformità alle disposizioni dell'articolo 44:

- a) le firme, le ratifiche, le accettazioni e le approvazioni indicate all'articolo 43;
- b) le adesioni e le obiezioni alle adesioni indicate all'articolo 44;
- c) la data in cui la Convenzione entrerà in vigore in conformità alle disposizioni dell'articolo 46;
- d) le dichiarazioni e le designazioni menzionate agli articoli 22, 23, 25 e 45;
- e) gli accordi menzionati all'articolo 39;
- f) le denunce previste dall'articolo 47.

*In fede di che*, i sottoscritti, debitamente autorizzati, hanno firmato la presente Convenzione.

Fatto all'Aia, il 29 maggio 1993, in francese e in inglese, entrambi i testi facenti ugualmente fede, in un solo esemplare, che sarà depositato negli archivi del Governo del Regno dei Paesi Bassi e di cui una copia certificata conforme sarà trasmessa, per via diplomatica, a ciascuno Stato membro della Conferenza dell'Aia di diritto internazionale privato all'epoca della diciassettesima Sessione, ed a ciascuno degli altri Stati che hanno partecipato a tale Sessione.

*(Seguono le firme)*

## I

**Elenco delle Autorità Centrali e delle autorità competenti incaricate di svolgere le mansioni previste dagli articoli 6 e 23 della Convenzione sulla protezione dei minori e sulla cooperazione in materia di adozione internazionale****Albania**

Albanian Adoption Committee  
Bulevardi «Zhan d'Ark», No 2  
Tirana  
Tel.: +355 (4) 227 487  
Fax: +355 (4) 226 465

**Andorra***Autorità centrale*

Secretary of State of the Family  
Ministry of Health and Welfare  
Avenue Princep Benlloch no. 30, 4a planta  
Andorra la Vella  
Tel.: +376 82 93 46/+376 86 03 45  
Fax: +376 82 93 47/+376 86 19 33  
e-mail: min.sanitat@andorra.ad

*Autorità competente*

Minister of Foreign Affairs  
of the Government of the Principality of Andorra

**Australia**

For the Commonwealth Central Authority:  
The Secretary  
Commonwealth Attorney-General's Department  
Robert Garran Offices  
Barton act 2600  
Australia  
Tel.: +61 (2) 6250 6366  
Fax: +61 (2) 6250 5917

For the State of New South Wales:  
Manager, Adoption Services  
New South Wales Department of Community Services  
P.O. Box 3485  
Parramatta nsw2124

For the State of Victoria:  
Manager, Adoption Services  
Victorian Department of Human Services  
G.P.O. Box 4057  
Melbourne vic 3001

For the State of Queensland:  
Manager, Adoption Services  
Queensland Department of Families, Youth and Community Care  
G.P.O. Box 806  
Brisbane qld 4001

For the State of Western Australia:  
Minister for Community Development; Women's Interests; Seniors & Youth;  
Disabilities Services, Culture and the Arts  
12<sup>th</sup> floor, Duman House  
2 Havelock Street  
West Perth, wa 6005

For case matters and operational practice:  
Manager, Adoption Services  
Western Australian Department of Family and Children's Services  
189 Royal Street  
East Perth wa 6004  
Tel.: +61 (8) 9222 2870  
fax: +61 (8) 9222 2607  
e-mail: tedm@fcs.wa.gov.au

For the State of South Australia:  
Manager, Adoption and Family Information Service  
South Australian Department of Human Services  
P.O. Box 39  
Rundle Mall  
Adelaide sa 5000  
Tel.: +61 (8) 8226 6694  
fax: +61 (8) 8226 6974  
e-mail: beare.cynthia@saugov.sa.gov.au

For the State of Tasmania:  
Manager, Adoption Services  
Tasmanian Department of Health and Human Services  
G.P.O. Box 538  
Hobart tas 7001  
E-mail: adoption.services@tas.gov.au

For the Northern Territory:  
Manager, Adoptions and Placement Support Unit  
Northern Territory Health Services  
P.O. Box 40596  
Casuarina  
Darwin nt 0810  
Tel.: +61 (8)8922 7077  
fax: +61 (8)8922 7480

For the Australian Capital Territory:  
The Director  
Australian Capital Territory Family Services  
P.O. Box 1584  
Tuggeranong a.c.t 2901  
Tel.: +61 (2) 62071080  
fax: +61 (2) 62078888  
E-mail: christhilde\_haase@dpa.act.gov.au

For the Territory of Norfolk Island:  
Program Manager, Community Services  
The Administration of Norfolk Island  
Kingston  
Norfolk Island 2899

### **Austria**

Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)  
Abteilung I 10  
Postfach 63  
1016 Wien  
Tel.: +43 (1) 52152 2134  
Fax: +43 (1) 52152 2829 o +43 (1) 52152 2727

Burgenländische Landesregierung  
Abteilung 6 – Soziales  
Landhaus  
Europaplatz 1  
7001 Eisenstadt  
Tel.: +43 (2682) 600 2330 o 600 2325  
Fax: +43 (2682) 600 2865  
e-mail: post.soziales@bgl.gv.at

Kärntner Landesregierung  
Abteilung 13 – Soziales, Jugend, Familie und Frau  
Arnulfplatz 2  
9201 Klagenfurt  
Tel.: +43 (463) 5363 1331  
Fax: +43 (463) 5363 1356



Niederösterreichische Landesregierung  
Abteilung GS/6  
Landhausplatz 1, Haus 14  
3109 St. Pölte  
Tel.: +43 (2742) 9005 16412  
Fax: +43 (2742) 9005 16120  
e-mail: post.gs6@noel.gv.at

Oberösterreichische Landesregierung  
Abteilung Jugendwohlfahrt  
Altstadt 30  
4010 Linz  
Tel.: +43 (732) 7720 5650  
Fax: +43 (732) 7720 5328  
e-mail: jw.post@ooe.gv.at

Salzburger Landesregierung  
Abteilung 3 – Soziales  
Fanny-von-Lehnert-Strasse 1  
Postfach 527  
5010 Salzburg  
Tel.: +43 (662) 8042 3580  
Fax: +43 (662) 8042 3883  
e-mail: post@soziales.land-sbg.gv.at

Steiermärkische Landesregierung  
Referat Jugendwohlfahrt  
Körblergasse 110  
8010 Graz  
Tel.: +43 (316) 877 3090  
FAX: +43 (316) 877 5457

Tiroler Landesregierung  
Abteilung Jugendwohlfahrt  
Wilhelm Greil Strasse 25  
6020 Innesbruck  
Tel.: +43 (512) 508 2642  
Fax: +43 (512) 508 2645  
e-mail: juwo@tirol.gv.at

Vorarlberger Landesregierung  
Abteilung IVa  
Landhaus  
6901 Bregenz  
Tel.: +43 (5574) 5112 4119  
Fax: +43 (5574) 5112 4195  
e-mail: amtdvlr@vlr.gv.at

Wiener Landesregierung  
Magistratsabteilung 11  
Dezernat II – Gruppe Recht  
Rüdengasse 11  
1030 Wien  
Tel.: +43 (1) 4000 90714  
Fax: +43 (1) 4000 99 90714  
e-mail: zib@m11.magwien.gv.at

## **Brasile**

### *Autorità federale*

State Secretariat for Human Rights  
Program for Cooperation on International Adoption  
Council of the Brazilian Central Authorities  
Ministry of Justice  
Esplanada dos Ministérios – Bloco T  
Anexo II, 3º andar, sala 303  
70.064-901 – Brasília D.F.  
Tel.: +55 (61) 429.3225  
+55 (61) 429.3481  
Fax: +55 (61) 223.4889  
+55 (61) 226.3125

### *Amapá*

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Amapá  
Prédio do Tribunal de Justiça do Estado  
Rua General Rondon nº 1295 – Centro  
68.908-080 Macapá, AP  
Tel.: +55 (96) 223.5655  
Fax: +55 (96) 233.1583

### *Acre*

Conselho Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Acre  
Corregedoria Geral de Justiça  
Av. Ceará, 1220, Centro  
69920-620, Rio Branco, AC  
Tel.: +55 (68) 223.3950  
Fax: +55 (68) 223.5383

### *Alagoas*

Comissão Estadual Judiciária de Adoção Internacional do Estado de Alagoas  
Rua do Livramento, Edf. Muniz Falcão 153, Centro  
57020-030 Maceió, AL  
Tel.: +55 (82) 221.1475  
+55 (82) 221.1108  
Fax: +55 (82) 326.1997  
+55 (82) 326.4636

**Amazonas**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção Internacional do Amazonas  
Rua José Clemente nº 380, Centro  
Anexo do Tribunal de Justiça  
69.010-070, Manaus, AM  
Tel.: +55 (92) 622.2588  
Fax: +55 (92) 633.4794

**Bahia**

Comissão Especial para Assuntos de família, Infância e  
Juventude do Estado da Bahia  
R. Arquimedes Gonçalves, nº 32, Nazaré  
40.050-300 Salvador, BA  
Tel.: +55 (71) 321.7426  
Fax: +55 (71) 321.7429

**Ceará**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Ceará  
Tribunal de Justiça  
Centro Administrativo Ministro José Américo, Bairro Cambéa  
60839-900, Fortaleza, CE  
Tel.: +55 (85) 216.2534  
Fax: +55 (85) 216.2536

**Distrito Federal**

Comissão Distrital Judiciária de Adoção  
Palácio da Justiça do Distrito Federal  
Praça do Buriti s/n  
70070-500, Brasília, DF  
Tel.: +55 (61) 225.1301

**Espírito Santo**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção Internacional do Estado do Espírito Santo  
Av. Desembargador Homero Mafra, s/n  
Enseada do Suá  
29.055-221, Vitória, ES  
Tel.: +55 (27) 334.2069

**Goiás**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Goiás  
Rua 10, nº 150, 11 andar, Edifício Fórum, Setor Oeste  
74120-020, Goiânia, GO  
Tel.: +55 (62) 216.2656  
Fax: +55 (62) 216.2711

**Maranhão**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Maranhão

Av. D. Pedro II, s/n – Centro

65010-450, São Luís, MA

Tel.: +55 (98) 232.5511

Fax: +55 (98) 232.5524

website: [www.cgj.ma.gov.br](http://www.cgj.ma.gov.br)

**Mato Grosso do Sul**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Mato Grosso do Sul

Tribunal de Justiça

Corregedoria Geral de Justiça

Parque dos Poderes, bloco XIII

79031-902, Campo Grande, MS

Tel.: +55 (67) 726.4100

Fax: +55 (67) 726.2099

website: [www.tj.ms.gov.br](http://www.tj.ms.gov.br)

**Estado do Mato Grosso**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Mato Grosso

Tribunal de Justiça

Pavimento térreo, Centro

Político Administrativo – CP 1071

78050-970, Cuiabá, MT

Tel.: +55 (65) 617.3121

Fax: +55 (65) 644.1788

**Minas Gerais**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Minas Gerais

Rua Goiás, 253, nº andar, Centro, Anexo II do Tribunal de Justiça do Estado de Minas Gerais

30190-030, Belo Horizonte, MG

Tel.: +55 (31) 227.6486

Fax: +55 (31) 273.6100

**Pará**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção Internacional do Estado do Pará

Tribunal de Justiça do Estado

Anexo I, 2º andar, sala 240

Praça Felipe Pationi, s/n, Cidade Velha

66.015-260, Belém, PA

65010-450, São Luís, MA

Tel.: +55 (91) 218.2331

e-mail: [cejai@tj.pa.gov.br](mailto:cejai@tj.pa.gov.br)

**Paraíba**

Comissão Estadual Judiciária do Estado da Paraíba  
Praça Venâncio Neiva, s/n, Centro  
Fórum "Desembargador Arquimedes Souto Maior, 6º andar, CEJA/PB  
58.013-902, João Pessoa, PB  
Tel.: +55 (83) 216.1418/1462  
Fax: +55 (83) 216.1463

Comissão Estadual Judiciária do Estado da Paraíba  
Praça Venâncio Neiva, s/n, Centro  
Fórum "Desembargador Arquimedes Souto Maior, 6º andar, CEJA/PB  
58.013-902, João Pessoa, PB  
Tel.: +55 (83) 216.1418/1462  
Fax: +55 (83) 216.1463

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Paraná  
Av. Iguazu, nº 750, Rebouças  
80230-020, Curitiba, PR  
Tel.: +55 (41) 223.0574

**Pernambuco**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Pernambuco  
Av. Martins de Barros, nº 593, Santo Antônio  
50010-230, Recife, PE  
Tel.: +55 (81) 224.0911 r. 2153

**Piauí**

Comissão Estadual Judiciária do Estado do Piauí  
Tribunal de Justiça do Estado do Piauí  
Praça Edgar Nogueira, s/n  
64.000-830, Teresina, PI  
Tel.: +55 (86) 221.6755  
Fax: +55 (86) 221.8766

**Rio de Janeiro**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado do Rio de Janeiro  
Av. Erasmo Braga, 115, 2º andar, sala 202, Corredor B  
20026-900, Rio de Janeiro, RJ  
Tel.: +55 (21) 588.2657 Gabinete  
Fax: +55 (21) 588.2656 / 3295  
e-mail: ceja@tj.rj.gov.br

**Rio Grande do Norte**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção Internacional do Estado do Rio Grande do Norte

Praça 7 de setembro, s/n, Centro

59.026-900, Natal, RN

Tel.: +55 (84) 221.3264

+55 (84) 221.3267

+55 (84) 211.5712

Fax: +55 (84) 221.3264 r. 253

**Rio Grande do Sul**

Conselho de Supervisão da infância e da Juventude do Estado do Rio Grande do Sul

Praça Marechal Deodoro, 55

90.010-908, Porto Alegre, RS

Tel.: +55 (51) 210.7272

Fax: +55 (51) 210.7241

**Rondônia**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Rondônia

Av. Rogério Weber, 1872

78.900-000, Porto Velho, RO

Tel.: +55 (69) 224.1085

+55 (69) 224.7959

+55 (69) 224.7949

Fax: +55 (69) 224.7832

**Roraima**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Roraima

Tribunal de Justiça do Estado de Roraima

Praça do Centro Cívico, s/n

69301-380, Boa Vista, RR

Tel.: +55 (95) 623.1622

+55 (95) 623.2082

**Santa Catarina**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Santa Catarina

Rua Álvaro Milen da Silveira 208, 8º andar

Edifício do Tribunal de Justiça - Corregedoria Geral de Justiça

88.020-901, Florianópolis, SC

Tel.: +55 (48) 221.1224

Fax: +55 (48) 221.1226

e-mail: ceja@tj.sc.gov.br

**São Paulo**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção Internacional do Estado do São Paulo

Fórum João Mendes, 20º andar

Av. Ceará 1220, Centro

01501-001, São Paulo, SP

Tel.: +55 (11) 232.3465

Fax: +55 (11) 232.3465

**Sergipe**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Sergipe  
Av. Gentil Tavares, nº 380, Getúlio Vargas  
49055-260, Aracajú, SE  
Tel.: +55 (79) 211.1565  
Fax: +55 (79) 224.4202

**Tocantins**

Comissão Estadual Judiciária de Adoção do Estado de Tocantins  
Tribunal de Justiça do Estado de Tocantins  
Palácio da Justiça, Cx. Postal nº 05  
77.003-900, Palmas, TO  
Tel.: +55 (63) 218.4508  
Fax: +55 (63) 218.4497

**Bulgaria**

Ministry of Justice  
No 1, Slavianska str.  
Sofia 1040  
Bulgaria

**Burkina Faso**

Le Ministère de l'Action Sociale et de la Famille  
01 BP 515  
Ouagadougou 01  
Burkina Faso  
Tel.: +226 30 68 75  
Fax: +226 31 67 37

**Burundi**

Ministère de l'Action sociale et de la Promotion de la Femme  
Bujumbura  
Tel.: +257 217988 o +257 223331 o +257 222431  
Fax: +257 216102

**Canada**

Pour le Gouvernement fédéral/For the Federal Government  
Human Resources Development Canada / Développement des Ressources humaines  
Canada

Child, Family and Community Division / Division de l'enfant, de la famille et  
de la collectivité

Place du Portage, Phase IV  
140, Promenade du Portage  
5<sup>th</sup> floor / 5<sup>e</sup> étage

Hull, Quebec

Canada

K1A 0J9

Tel.: +1 (613) 997 1562

Fax: +1 (819) 953 1115

Pour la Province de l'Alberta/For the Province of Alberta

Minister of Children's Services as represented by:

Anne Scully

Program Manager, Adoption Services

Alberta Children's Services

6<sup>th</sup> Floor, Sterling Place

9940-106 Street

Edmonton, Alberta

Canada T5K 2N2

Tel.: +1 (780) 422 5641

Fax: +1 (780) 427 2048

Pour la Colombie-britannique/For British Columbia

Director of Adoption as represented by:

Mr David Young

Assistant Deputy Minister

Ministry of Children and Families Development

PO Box 9722, SNT PROV GOVT

Station Provincial Government

Victoria, British Columbia

Canada V8W 9S12

Tel.: +1 (250) 387 7060

Fax: +1 (250) 356 7862

Pour la Province du Manitoba/For the Province of Manitoba

Director of Child and Family Services / Directeur des services à l'enfant et  
à la famille as represented by:

Department of Family Services

Child Protection and Support Services

Suite 201 – 114 Garry Street

Winnipeg, Manitoba

Canada R3C 4V5

Tel.: +1 (204) 945 1186

Fax: +1 (204) 945 6717



Pour la Province du Nouveau-Brunswick/For the Province of New Brunswick  
Minister of Family and Community Services / Ministre de la Famille et des Services  
communautaires as represented by:

Bill Innes

Provincial Adoption Consultant

Department of Family and Community Services

Child Welfare and Youth Services

PO Box 6000

551 King Street

Fredericton, New Brunswick

Canada E3B 5H1

Tel.: +1 (506) 444 4516

Fax: +1 (506) 453 2082

Pour les Territoires du Nord-Ouest/For the Northwest Territories

Director of Adoptions

Child and Family Services

Department of Health and Social Services

Center Square Tower, 6<sup>th</sup> floor

Yellowknife, NT

Canada X1A 2L9

Tel.: +1 (867) 873-7943

Fax: +1 (867) 873-7706

For Nova Scotia

Minister of Community Services as represented by:

Susan M. Drysdale MSW, RSW

Manager of Adoption and Children in Care

Department of Community Services

Box 696

Halifax, Nova Scotia

Canada B3J 2T7

Tel.: +1 (902) 424 3205

Fax: +1 (902) 424 0708

website: <http://www.gov.ns.ca/coms/files/services.asp>

Pour Nunavut/For Nunavut

Director of Adoptions

Social Services Unit

Department of Health and Social Services

Box 1000 Station 1000

Iqaluit, Nunavut

Canada X0A 0H0

Tel.: +1 (867) 975-5700

Fax: +1 (867) 975-5722

Pour l'Ontario/For Ontario  
Ministry of Community and Social Services as represented by:  
Mr Rich Partridge  
Co-ordinator, Private and International Adoption  
Adoption Unit  
Provincial Services Branch  
Program Management Division  
Ministry of Community and Social Services  
2 Bloor Street West, 24th floor  
TORONTO, Ontario  
Canada M7A 1E9  
Tel.: +1 (416) 327 4733  
Fax: +1 (416) 327 0573

Pour la Province de l'Île-du-Prince-Édouard/For the Province of Prince Edward  
Island  
Director of Child Welfare, Ronald D. Stanley, as represented by:  
Virginia J. MacEachern  
Provincial Adoption Consultant  
Department of Health and Social Services  
PO Box 2000  
Charlottetown, Prince Edward Island  
Canada C1A 7N8  
Tel.: +1 (902) 368 6514  
Fax: +1 (902) 368 6136

Pour la Province de la Saskatchewan/For the Province of Saskatchewan  
Minister of Social Services  
Beverly Wilson  
Program Consultant, Intercountry Adoption. Central Office  
Family and Youth Services Division  
Saskatchewan Social Services  
12<sup>th</sup> floor  
1920 Broad Street  
Regina, Saskatchewan  
Canada S4P 3V6  
Tel.: +1 (306) 787 0008  
Fax: +1 (306) 787 0925  
e-mail: [bwilson@ss.gov.sk.ca](mailto:bwilson@ss.gov.sk.ca)  
website: [www.gov.sk.ca/socserv/](http://www.gov.sk.ca/socserv/)

Pour le Territoire du Yukon/For the Yukon Territory  
Director of Family and Children's Services (H-10)  
Department of Health and Social Services  
Government of Yukon  
Box 2703  
Whitehorse, Yukon  
Canada Y1A 4T4  
Tel.: +1 (867) 667 5045  
Fax: +1 (867) 393 6204

### **Cile**

National Service for Minors  
Avenida Pedro de Valdivia No 4070  
Ñuñoa  
Santiago  
Chile  
Tel.: +56 (2) 239 2283  
Fax: +56 (2) 239 2427

### **Cipro**

#### *Autorità centrale*

The Permanent Secretary  
Ministry of Labour and Social Insurance  
7, Lord Byron Avenue  
1463 Lefkosia (Nicosia)  
Cyprus  
Tel.: +357 (22) 401741  
Fax: +357 (22) 670993  
e-mail: min.of.labour@cytanet.com.cy

#### *Autorità competente*

Social Welfare Services  
Prodromou 63  
1468 Lefkosia (Nicosia)  
Cyprus  
Tel.: +357 (22) 406602  
Fax: +357 (22) 667907  
e-mail: swscy@cytanet.com.cy

**Danimarca***Autorità centrale*

The Danish Ministry of Justice  
Department of Private Law (Civilretsdirektoratet)  
Æbeløgade 1  
2100 Copenhagen Ø  
Denmark  
Tel.: +45 33 92 33 02  
Fax: +45 39 27 18 89  
e-mail: [civildir@civildir.dk](mailto:civildir@civildir.dk)

*Autorità competenti*

Prefect of Copenhagen  
Hammerensgade 1  
1267 Copenhagen K  
Denmark

Governor of Copenhagen County  
Hejrevej 43  
2400 Copenhagen nv  
Denmark

Governor of Bornholm County  
Storegade 36  
3700 Rønne  
Denmark

Governor of Frederiksborg County  
Trollesminde Kontorpark  
Roskildevej 10A  
3400 Hillerød  
Denmark

Governor of the County of Funen  
Odense Slot  
Entrance A  
Nøregade 36-38  
5000 Odense c  
Denmark

Governor of the County of North Jutland  
Aalborghus Slot  
Slotspladsen 1  
9000 Aalborg  
Denmark

Governor of Ribe County  
Puggaardsgade 7  
6760 Ribe  
Denmark

Governor of Ringkøbing County

Rindumgård  
Holstebrovej 31  
6950 Ringkøbing  
Denmark

Governor of Roskilde County

Algade 12  
4000 Roskilde  
Denmark

Governor of Storstrøm County

Brovejen 4  
4800 Nykøbing f  
Denmark

Governor of the County of South Jutland

H.P. Hanssens Gade 42  
6200 Aabenraa  
Denmark

Governor of Vejle County

Vedelsgade 17 B  
1700 Vejle  
Denmark

Governor of the County of West Zealand

Slagelsevej 7  
4180 Sorø  
Denmark

Governor of Viborg County

Store Sct. Hans Gade 2-4  
8800 Viborg  
Denmark

Governor of Århus County

Marselis Boulevard 1  
8000 Århus  
Denmark

**Ecuador**

*Autorità centrale*

Corte Nacional de Menores  
Av. Orellana 1725 y 9 de Octubre  
Quito  
Ecuador  
Fax: +593 (2) 544 011, +593 (2) 232 022

*Autorità competente*

Corte Nacional de Menores  
Av. Orellana 1725 y 9 de Octubre  
Quito  
Ecuador  
Fax: +593 (2) 544 011, +593 (2) 232 022

**El Salvador***Autorità centrale*

El Instituto de Protección al Menor (ISPM)  
Colonia Costa Rica  
Ave. Irazú Fnal, Calle Santa Marta  
Complejo «La Gloria»  
San Salvador  
Tel.: +503 270 4142  
Fax: +503 270 1348

*Autorità competente*

La Procuraduría General de la República (PGR)  
13A. Calle Peniente  
Centro de Gobierno  
San Salvador  
Tel.: +503 222 3815  
Fax: +503 221 3602

**Estonia**

Ministero degli affari sociali

**Filippine***Autorità centrale*

Philippines Intercountry Adoption Board  
No 2 Chicago Street corner Ermin Garcia St.  
Barangay Pinagkaisahan Cubao  
Quezon City  
Philippines  
Tel.: +63 (2) 4101643/4  
+63 (2) 726 4568  
+63 (2) 726 4551  
+63 (2) 414 9974  
Fax: +63 (2) 727 2026

*Autorità competenti*

Department of Social Welfare and Development  
Batasan Pambansa Complex  
Constitution Hills  
Quezon City  
Philippines

Office of the Solicitor General  
134 Amorsolo Street  
Legaspi Village  
Makati City  
Philippines  
Tel.: +63 (2) 818 6301 / 6309  
Fax: +63 (2) 817 6037

**Finlandia**

The Finnish Board of Intercountry Adoption Affairs  
Ministry of Social Affairs and Health  
Kirkkokatu 14  
00170 Helsinki I  
Finland  
Tel.: +358 (9) 160 1  
Fax: +358 (9) 160 3816

**Francia**

Mission de l'adoption internationale  
Ministère des Affaires Etrangères  
244 boulevard Saint-Germain  
75303 Paris 07 SP  
France  
Tel.: +33 (1) 4317 9090 (*per il pubblico*)  
+33 (1) 4317 8991 (*per le autorità*)  
Fax: +33 (1) 4317 9344  
e-mail: mai@diplomatie.gouv.fr (*per il pubblico*)  
autorite.centrale@diplomatie.gouv.fr (*per le autorità*)  
website: <http://www.diplomatie.gouv.fr/mai>

**Georgia**

Ministry of Education of Georgia  
2 Uznade Str.  
TBILISI  
Georgia 380002  
Tel.: +995 (32) 952514 o +995 (32) 953155  
Fax: +995 (32) 953155

**Germania***Autorità federale*

Der Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof  
(Public Prosecutor General of the Federal Court of Justice)  
Bundeszentralstelle für Auslandsadoption  
53094 Bonn  
Bundesrepublik Deutschland  
Tel.: 49 (228) 410-40  
Fax: 49 (228) 410-5050

Baden-Württemberg  
Landeswohlfahrtsverband Baden  
Ernst-Frey-Strasse 9  
76135 Karlsruhe  
Postfach 4109  
76026 Karlsruhe  
Tel.: 49 (721) 8107-316/313/448/327  
Fax: +49 (721) 8107-490

Landeswohlfahrtsverband Württemberg-Hohenzollern  
Landesjugendamt  
Lindenspürstrasse 39  
70176 Stuttgart  
Postfach 106022  
70049 Stuttgart  
Tel.: (711) 6375-416/415/417  
Fax: +49 (711) 6375-449

Bayern  
Bayerisches Landesjugendamt  
Zentrale Adoptionsstelle  
Richelstr. 11  
80634 München  
Postfach 20 05 52  
80005 München  
Tel.: +49 (89) 130 620  
Fax: +49 (89) 13062-389  
e-mail: Poststelle@blja.bayern.de

Berlin und Brandenburg  
Zentrale Adoptionsstelle der Länder Berlin und  
Brandenburg im Landesjugendamt  
des Landes Brandenburg  
Fritz-Heckert-Strasse 1  
16321 Bernau  
Tel.: +49 (3338) 701-860/861/862



Gemeinsame Zentrale Adoptionsstelle der Länder Freie Hansestadt Bremen,  
Freie und Hansestadt Hamburg, Niedersachsen und Schleswig-Holstein  
-bei der Behörde für Schule, Jugend und Berufsbildung der Freien und Hansestadt  
Hamburg-

GZA

Feuerbergstrasse 43 B

22337 Hamburg

Tel.: +49 (40) 428-49-286/281/284/289/287/285/288/286/278

Fax: +49 (40) 428-49-270

Hessen

Hessisches Sozialministerium

Abt. II - Landesjugendamt

Dostojewskistrasse 4

65187 Wiesbaden

Tel.: +49 (611) 817-3465

Fax: +49 (611) 817-3260

Nordrhein-Westfalen

Landschaftsverband Westfalen-Lippe

Landesjugendamt

Zentrale Adoptionsstelle

Warendorfer Strasse 25

48133 Münster

Tel.: +49 (251) 591-4585/6585/3621

Fax: +49 (251) 591-6898

Der Direktor des Landschaftsverbandes Rheinland

Dezernat 4

Jugend

Amt für Kinder und Familie

50663 Köln

Tel.: +49 (221) 809-6283

Fax: +49 (221) 809-6252

Mecklenburg-Vorpommern

Landesjugendamt Mecklenburg-Vorpommern

Zentrale Adoptionsstelle

Neustrelitzer Str. 120, Block D

17033 Neubrandenburg

Behördenzentrum

Postfach 11 01 63

17041 Neubrandenburg

Tel.: +49 (395) 380-3320/3322

Fax: +49 (395) 380-3302

Rheinland-Pfalz  
Landesamt für Soziales, Jugend und Versorgung  
Landesjugendamt/Zentrale Adoptionsstelle  
Rheinallee 97-101  
55116 Mainz  
Tel.: +49 (6131) 967-378  
Fax: +49 (6131) 967-365

Saarland  
Landesamt für Jugend, Soziales und Versorgung  
Landesjugendamt  
Zentrale Adoptionsstelle  
Malstatter Markt 11  
66115 Saarbrücken  
Tel.: +49 (681) 94812-25/26  
Fax: +49 (681) 42715

Sachsen  
Sächsisches Landesamt für Familie und Soziales  
Abteilung 4 - Landesjugendamt  
Zentrale Adoptionsstelle  
Reichsstrasse 3  
09112 Chemnitz  
Postfach 1362  
09072 Chemnitz  
Tel.: +49 (371) 577-328/287  
Fax: +49 (371) 5771-328/287

Sachsen-Anhalt  
Landesamt für Versorgung und Soziales des Landes Sachsen-Anhalt  
Landesjugendamt  
Zentrale Adoptionsstelle  
Neustädter Passage 15  
06122 Halle  
Tel.: +49 (345) 6912-440/462/463  
Fax: +49 (345) 6912-403

Thüringen  
Thüringer Landesamt für Soziales und Familie  
Abteilung 5  
Landesjugendamt  
Zentrale Adoptionsstelle  
Steinweg 23  
96617 Meiningen  
Postfach 100141  
98490 Suhl  
Tel.: +49 (3693) 442329  
Fax: +49 (3693) 442334

### **Islanda**

Ministry of Justice and Ecclesiastical Affairs  
Arnarhvoli  
150 Reykjavík  
Iceland  
Tel.: +354 545 9000  
Fax: +354 552 7340  
e-mail: postur@dkm.stjr.is

### **Israele**

Central Authority for Intercountry Adoption  
State of Israel  
Ministry of Labour and Social Affairs  
10, Yad Harutzim Street  
Talpiot, 93420 Jerusalem  
Tel.: +972 (2) 6708177  
Fax: +972 (2) 6708451

### **Italia**

Commissione per le adozioni internazionali  
Via Fornovo, 8  
00192 Roma  
Fax.: +39 (06) 4816 1723 o +39 (06) 4816 1475

### **Lettonia**

Ministry of Justice  
Brivibas blvd. 36  
1536 Riga  
Latvia  
Tel.: +371 703 6801, +371 703 6716  
Fax: +371 721 0823, +371 728 5575

### **Lituania**

Adoption Agency under the Ministry of Social Security and Labour  
Sodu St. 15  
2006 Vilnius  
Lithuania  
Tel.: +3702 310 928  
Fax: +3702 310 927

**Lussemburgo***Autorità centrale*

Ministère de la Famille  
12-14 avenue Emile Reuter  
L-2420 Luxembourg  
Ministère de la Famille  
L-2919 Luxembourg  
Tel.: +352 478 6543  
Fax: +352 241 887

*Autorità competenti*

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg  
BP 15  
L-2010 Luxemburg  
Tel.: +352 475 981 403  
Fax: +352 475 981 540

Tribunal d'arrondissement de Diekirch  
BP 164  
L-9202 Diekirch  
Tel.: +352 803 214 27  
Fax: +352 807 119

**Moldavia**

The Ministry of Education and Science of the Republic of Moldova  
1, Piata Marii Adunari Nationale  
Chisinau md -2033  
Republic of Moldova  
Tel.: +373 (2) 232727  
Fax: +373 (2) 233348

**Monaco**

Direction des Services Judiciaires  
Palais de Justice  
5 rue Colonel Bellando de Castro  
MC 98000 Monaco  
Tel.: +377 9315 8430  
Fax: +377 9350 0568

**Norvegia**

The Governmental Office for Youth and Adoption  
PO Box 8036 Dep  
0030 Oslo  
Norway

### **Panama**

#### *Autorità centrale*

The Ministry of Youth, Women, Children and the Family

#### *Autorità competente*

The High Family Court or the High Juvenile Court

### **Perù**

Oficina de Adopciones de la Gerencia de Promoción de la Niñez y la Adolescencia  
del Ministerio de Promoción de la Mujer y Desarrollo Humano – Promudeh

Jirón Camaná 616

7mo Piso

Lima 1

Peru

Tel.: +51 428-9800 Anexos 2700 ó 2701 ó 2702 ó 2704 ó 2710

Fax: +51 428-9800 Anexo 2717 ó 426-1336

### **Polonia**

Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej  
(Ministry of Labour and Social Policy)

Ul. Nowogrodzka 1/3/5

00-513 Warszawa 7

Poland

Tel.: +48 (22) 661 0480

+48 (22) 629 6289

Fax: +48 (22) 661 0493

### **Repubblica ceca**

The Office of International Legal Protection of Children

Benesova 22

602 00 Brno

Czech Republic

### **Romania**

Comitetul Român Pentru Adoptii

(The Romanian Committee for Adoptions)

Piata Victoriei nr.1

Sector 1

Bucharest

Romania

Tel.: +40 (1) 312 7363 o

+40 (1) 314 3400, ext. 1096 o 1428

Fax: +40 (1) 312 7363 o +40 (1) 312 7474

**Slovacchia**

Centrum pre medzinárodno-právnu ochranu detí a mládeže  
(Centre for International Legal Protection of Children and Youth)  
Spitálska 6  
P.O. Box 57  
814 99 Bratislava  
Slovak Republic  
Tel.: +421 (2) 5296-2895  
Fax: +421 (2) 5296-2895  
e-mail: cipc@employment.gov.sk

**Spagna***Autorità centrale*

Dirección General de Acción Social, del Menor y de la Familia  
Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales  
Madrid  
Spain  
Tel.: +34 (91) 3478173  
Fax: +34 (91) 3478120

*Autorità competenti*

comunidad autónoma de andalucía  
Dirección General de Atención al Niño  
Consejería de Asuntos Sociales de la Junta de Andalucía  
C/. Héroes de Toledo s/n  
41071 Sevilla

comunidad autónoma de aragón  
Dirección General de Bienestar Social  
Departamento de Bienestar Social y Trabajo de la Diputación General de Aragón  
Paseo María Agustín, 36  
50071 Zaragoza

comunidad autónoma del principado de asturias  
Dirección General de Acción Social  
Consejería de Sanidad y Servicios Sociales  
C/. General Elorza, 35  
33071 Oviedo

comunidad autónoma de baleares  
y Familia  
Consejería de Governación del Gobierno Balear  
C/. Francisco Salvá s/n, Pont d'Inca-Marratxi  
07071 Palma de Mallorca

comunidad autónoma de canarias

Dirección General de Protección del Menor y la Familia  
Consejería de Sanidad y Asuntos Sociales del Gobierno de Canarias  
Avda. San Sebastián, 53  
38071 Santa Cruz de Tenerife

comunidad autónoma de cantabria

Dirección Regional de Bienestar Social  
Consejería de Sanidad, Consumo y Bienestar Social de la Diputación Regional de Cantabria  
C/. Lealtad, 23  
39071 Santander

comunidad autónoma de castilla-la mancha

Dirección General de Servicios Sociales  
Consejería de Bienestar Social de la Junta de Comunidades  
Avda. Portugal, 77  
45071 Toledo

comunidad autónoma de castilla-léon

Dirección General de Servicios Sociales  
Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León  
C/. María de Molina, 13  
47071 Valladolid

comunidad autónoma de cataluña

Dirección General de Atención a la Infancia  
Departamento de Bienestar Social de la Generalidad de Cataluña  
Plaza de Pau Vila, 1  
08071 Barcelona

comunidad autónoma de extremadura

Dirección General de Acción Social  
Consejería de Bienestar Social de la Junta de Extremadura  
C/. Santa Eulalia, 30  
06071 Mérida (badajoz)

comunidad autónoma de galicia

Dirección General de la Familia  
Consejería de Familia, Mujer y Juventud  
Edificio San Caetano, s/n  
15771 Santiago de Compostela

comunidad autónoma de la rioja

Dirección General de Bienestar Social  
Consejería de Salud, Consumo y Bienestar Social  
C/. Villamendiana, 17  
26071 Logroño

comunidad autónoma de madrid  
Comisión de Tutela del Menor  
(Instituto Madrileño de Atención a la Infancia)  
Consejería de Integración Social  
C/. Orense, 11, 9.0 planta  
28071 Madrid

comunidad autónoma de la región de murcia  
Instituto de Servicios Sociales  
Consejería de Sanidad y Asuntos Sociales  
C/. Alonso Espejo, s/n  
30071 Murcia

comunidad autónoma de navarra  
Instituto Navarro de Bienestar Social  
Departamento de Bienestar Social, Deporte y Vivienda del Gobierno de Navarra  
C/. González Tablas, s/n  
31091 Pamplona

comunidad autónoma del país vasco  
1. Departamento de Bienestar Social de la Diputación Foral de Alava  
C/. General Alava, 10  
01071 Vitoria

2. Departamento de Bienestar Social de la Diputación Foral de Vizcaya  
C/. Gran Vía, 26  
48071 Bilbao

3. Departamento de Servicios Sociales de la Diputación Foral de Guipuzcoa  
Avda. de la Libertad, 17-19, 40 planta  
20071 San Sebastián

comunidad autónoma de valencia  
Conselleria de Bienestar Social  
Dirección General de la Familia y Adopciones  
Paseo Alameda, 16  
46010 Valencia  
Tel.: +34 (96) 386 76 08  
Fax: +34 (96) 386 67 77

en las ciudades de ceuta y melilla  
Dirección General del Menor y Familia  
Ministerio de Asuntos Sociales  
C/. Condesa de Venadito, 34  
28071 Madrid



### **Sri Lanka**

The Commissioner of Probation and Child Care Services  
Department of Probation and Child Care Services  
95, Sir Chittampalam A. Gardiner Mawatha  
Colombo 2  
Sri Lanka  
Tel.: +94 (1) 327 600  
Fax: +94 (1) 327 600

### **Svezia**

Swedish National Board of Intercountry Adoptions (NIA)  
Box 22086  
104 22 Stockholm  
Sweden  
Tel.: +46 (8) 5455 5680  
Fax: +46 (8) 650 4110  
e-mail: adoption@nia.se

### **Svizzera**

#### *Autorità centrale federale*

Ufficio federale della giustizia  
Servizio di protezione internazionale dei minori  
Taubenstrasse 16  
3003 Berna  
Svizzera  
Tel.: +41 (31) 323 8864  
Fax: +41 (31) 322 7864  
e-mail: kindesschutz@bj.admin.ch

#### *Autorità centrali cantonali*

Argovia  
Departement des Innern  
Sektion Bürgerrecht und Personenstand  
Frey-Herosé-Strasse 12  
Postfach  
5001 Aarau  
Tel.: +41 (62) 835 14 49  
Fax: +41 (62) 835 14 59

Appenzello Esterno  
Direktion des Innern  
Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst  
Regierungsgebäude  
9102 Herisau 2  
Tel.: +41 (71) 353 64 60  
Fax: +41 (71) 352 12 77

Appenzello Interno  
Standeskommission des Kantons Appenzell Innerrhoden  
Marktgasse 2  
9050 Appenzell  
Tel.: +41 (71) 788 93 11  
Fax: +41 (71) 788 93 39

Basilea Città  
Erziehungsdepartement  
Ressort Dienste  
Abteilung Sozialpädagogik  
Leimenstrasse 1  
4001 Basel  
Tel.: +41 (61) 267 84 66  
Fax: +41 (61) 267 84 94

Basilea Campagna  
Justiz-, Polizei- und Militärdirektion  
Zivilabteilung 1  
Rathausstrasse 2  
4410 Liestal  
Tel.: +41 (61) 935 57 18  
Fax: +41 (61) 925 69 31

Berna  
Kantonales Jugendamt Bern  
Gerechtigkeitsgasse 81  
3001 Bern  
Tel.: +41 (31) 633 76 33  
Fax: +41 (31) 633 76 18

Friburgo  
Office cantonal des mineurs  
Service de l'enfance et de la jeunesse  
bd de Pérolles 30  
1700 Fribourg  
Tel.: +41 (26) 347 27 37  
Fax: +41 (26) 347 27 38

Ginevra

Office de la jeunesse  
Service de protection de la jeunesse  
Evaluation continue des lieux de placement  
Autorité centrale adoption internationale  
8, rue Adrien-Lachenal  
CP 3531  
1211 Genève  
Tel.: +41 (22) 327 63 60  
Fax: +41 (22) 327 64 49

Glarona

Sanitäts- und Fürsorgedirektion  
Postgasse 29  
8750 Glarus  
Tel.: +41 (55) 646 66 00  
Fax: +41 (55) 646 66 99

Grigioni

Kantonales Sozialamt  
Gürtelstrasse 89  
7000 Chur  
Tel.: +41 (81) 257 26 62

Giura

Service de l'action sociale  
Fbg des Capucins 20  
2800 Delémont  
Tel.: +41 (32) 420 51 54

Lucerna

Regierungsstatthalter des Amtes Luzern  
Weggisgasse 29  
Postfach 5027  
6000 Luzern 5  
Tel.: +41 (41) 228 58 01  
Fax: +41 (41) 228 67 37

Neuchâtel

Service des mineurs et des tutelles  
Fbg de l'Hôpital 36  
2000 Neuchâtel  
Tel.: +41 (32) 889 66 40  
Fax: +41 (32) 889 60 93

Nidvaldo  
Gesundheits- und Sozialdirektion Nidwalden  
Kantonales Sozialamt  
Engelbergstrasse 34  
6371 Stans  
Tel.: +41 (41) 618 75 50  
Fax: +41 (41) 618 77 15

Obvaldo  
Sicherheits- und Gesundheitspartement  
Polizeigebäude  
6060 Sarnen  
Tel.: +41 (41) 666 62 19  
Fax: +41 (41) 666 64 52

Sciaffusa  
Amt für Justiz und Gemeinden  
Mühlentalstrasse 105  
8201 Schaffhausen  
Tel.: +41 (52) 632 76 42  
Fax: +41 (52) 632 77 85

San Gallo  
Amt für Soziales des Kantons St. Gallen  
Spisergasse 41  
9001 St. Gallen  
Tel.: +41 (71) 229 43 51  
Fax: +41 (71) 229 45 00

Svitto  
Departement des Innern  
Postfach 2160  
6431 Schwyz  
Tel.: +41 (41) 819 16 15  
Fax: +41 (41) 819 16 58

Soletta  
Amt für Gemeinden und soziale Sicherheit  
Ambassadorenhof  
4509 Solothurn  
Tel.: +41 (32) 627 22 82  
Fax: +41 (32) 627 22 95

Ticino

Dipartimento della sanità e della socialità  
Divisione dell'azione sociale  
Ufficio del Tutore  
Viale Officina 6  
P.O. Box  
6501 Bellinzona  
Tel.: +41 (91) 814 71 17  
Fax: +41 (91) 814 71 19

Turgovia

Generalsekretariat des Departementes für Justiz und Sicherheit des Kantons Thurgau  
Regierungsgebäude  
8510 Frauenfeld  
Tel.: +41 (52) 724 27 02  
Fax: +41 (52) 724 25 00

Uri

Amt für Justiz  
Abt. Bürgerrecht und Zivilstandswesen  
Rathausplatz 5  
6460 Altdorf  
Tel.: +41 (41) 875 22 73  
Fax: +41 (41) 875 22 53

Vallese

Office cantonal pour la protection de l'enfant  
Avenue Ritz 29  
1951 Sion  
Tel.: +41 (27) 606 48 40  
Fax: +41 (27) 606 48 24

Vaud

Service de protection de la Jeunesse  
Bâtiment administratif de la Pontaise  
Av. des Casernes 2  
1014 Lausanne  
Tel.: +41 (21) 316 53 04  
Fax: +41 (21) 316 53 30

Zugo

Direktion des Innern  
Kantonales Sozialamt  
Verwaltungsgebäude am Postplatz  
Postfach 146  
6301 Zug  
Tel.: +41 (41) 728 39 17  
Fax: +41 (41) 728 37 17

Zurigo  
Bildungsdirektion  
Amt für Jugend und Berufsberatung  
Schaffhauserstrasse 78  
8090 Zürich  
Tel.: +41 (43) 259 23 94  
Fax: +41 (43) 259 51 34

**Venezuela**

Ministerio de Relaciones Exteriores  
División de Asuntos Especiales  
Torre M.R.E.  
Conde a Carmelitas  
Piso 6  
Caracas 1010  
Venezuela  
Tel.: +582 (8) 621 145 o +582 (8) 196 91  
Fax: +582 (8) 622 420

II

**Campo d'applicazione della convenzione il 10 febbraio 2003**

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A)		Entrata in vigore	
Albania	12 settembre	2000	1° gennaio	2001
Andorra*	3 gennaio	1997 A	1° maggio	1997
Australia*	25 agosto	1998	1° dicembre	1998
Austria*	19 maggio	1999	1° settembre	1999
Bolivia*	12 marzo	2002	1° luglio	2002
Brasile*	10 marzo	1999	1° luglio	1999
Bulgaria*	15 maggio	2002	1° settembre	2002
Burkina Faso*	11 gennaio	1996	1° maggio	1996
Burundi	15 ottobre	1998 A	1° febbraio	1999
Canada*	19 dicembre	1996	1° aprile	1997
Cile	13 luglio	1999	1° novembre	1999
Cipro	20 febbraio	1995	1° giugno	1995
Colombia*	13 luglio	1998	1° novembre	1998
Costa Rica	30 ottobre	1995	1° febbraio	1996
Danimarca*	2 luglio	1997	1° novembre	1997
Ecuador	7 settembre	1995	1° gennaio	1996
El Salvador*	17 novembre	1998	1° marzo	1999
Estonia	22 febbraio	2002 A	1° giugno	2002
Filippine*	2 luglio	1996	1° novembre	1996
Finlandia*	27 marzo	1997	1° luglio	1997
Francia*	30 giugno	1998	1° ottobre	1998
Georgia	9 aprile	1999 A	1° agosto	1999
Germania*	22 novembre	2001	1° marzo	2002
Islanda	17 gennaio	2000 A	1° maggio	2000
Israele	3 febbraio	1999	1° giugno	1999
Italia*	18 gennaio	2000	1° maggio	2000
Lettonia*	9 agosto	2002	1° dicembre	2002
Lituania	29 aprile	1998 A	1° agosto	1998
Lussemburgo*	5 luglio	2002	1° novembre	2002
Mauritius	28 settembre	1998 A	1° gennaio	1999
Messico*	14 settembre	1994	1° maggio	1995
Moldavia	10 aprile	1998 A	1° agosto	1998
Monaco	29 giugno	1999 A	1° ottobre	1999
Mongolia	25 aprile	2000 A	1° agosto	2000
Norvegia*	25 settembre	1997	1° gennaio	1998
Nuova Zelanda	18 settembre	1998 A	1° gennaio	1999
Paesi Bassi*	26 giugno	1998	1° ottobre	1998
Panama*	29 settembre	1999	1° gennaio	2000
Paraguay	13 maggio	1998 A	1° settembre	1998
Perù*	14 settembre	1995	1° gennaio	1996

Stati partecipanti	Ratifica Adesione (A)		Entrata in vigore	
Polonia*	12 giugno	1995	1° ottobre	1995
Repubblica ceca*	11 febbraio	2000	1° giugno	2000
Romania	28 dicembre	1994	1° maggio	1995
Slovacchia*	6 giugno	2001	1° ottobre	2001
Slovenia	24 gennaio	2002	1° maggio	2002
Spagna*	11 luglio	1995	1° novembre	1995
Sri Lanka*	23 gennaio	1995	1° maggio	1995
Svezia*	28 maggio	1997	1° settembre	1997
Svizzera**	24 settembre	2002	1° gennaio	2003
Venezuela*	10 gennaio	1997	1° maggio	1997

\* Riserve e dichiarazioni<sup>4</sup>.

\*\* Il Consiglio federale ha fatto le dichiarazioni concernenti gli articoli 22 comma 4 e 25 (art. 1 cpv. 3 del DF del 22 giu. 2001 - RU 2003 414)

<sup>4</sup> Le riserve e dichiarazioni non sono pubblicate nella RU. I testi in francese e inglese possono essere consultati sul sito Internet della Conferenza dell'Aia: [www.hcch.net/f/status](http://www.hcch.net/f/status) o richiesti presso la Direzione del diritto internazionale pubblico (DDIP), Sezione Trattati internazionali, 3003 Berna.